

141st
IPU



Assembly
Belgrade (Serbia)
13 - 17 October 2019

الجمعية العامة الـ141 للاتحاد البرلماني الدولي

بلغراد (صربيا)

17-13 تشرين الأول/أكتوبر 2019



Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

130
Years of empowering parliamentarians

يونسيف | لكل طفل

زيارة مركز حماية

الوليد، والأطفال، والشباب، في بلغراد،

دار زفيكانسكا لرعاية الأطفال

16 تشرين الأول/أكتوبر 2019

ستزور مجموعة من 15 – 20 برلمانياً دار زفيكانسكا لرعاية الأطفال في 16 تشرين الأول/أكتوبر، من الساعة 10:00 حتى الساعة 11:00.

البرنامج الأولي

- الترحيب بالبرلمانيين في دار زفيكانسكا لرعاية الأطفال، السيد زوران ميلاسيك (10 دقائق)
- إحاطة عن وضع الأطفال في زفيكانسكا، من قبل الفريق الأساسي للمحترفين (10 دقائق)
- زيارة الوحدة الخاصة بالأطفال الصغار ذوي الإعاقة (20 دقيقة)
- زيارة الوحدة الخاصة بالأم والطفل (20 دقيقة)

ملاحظة:

- سيقوم مصور الفيديو التابع لليونسيف بتصوير هذه الزيارة وسينتج فيديو صغيراً للاتحاد البرلماني الدولي
- يمكن اتخاذ صور للأطفال ونشرها على وسائل التواصل الاجتماعي فقط إذا سمحت مراكز العمل الاجتماعي بذلك.



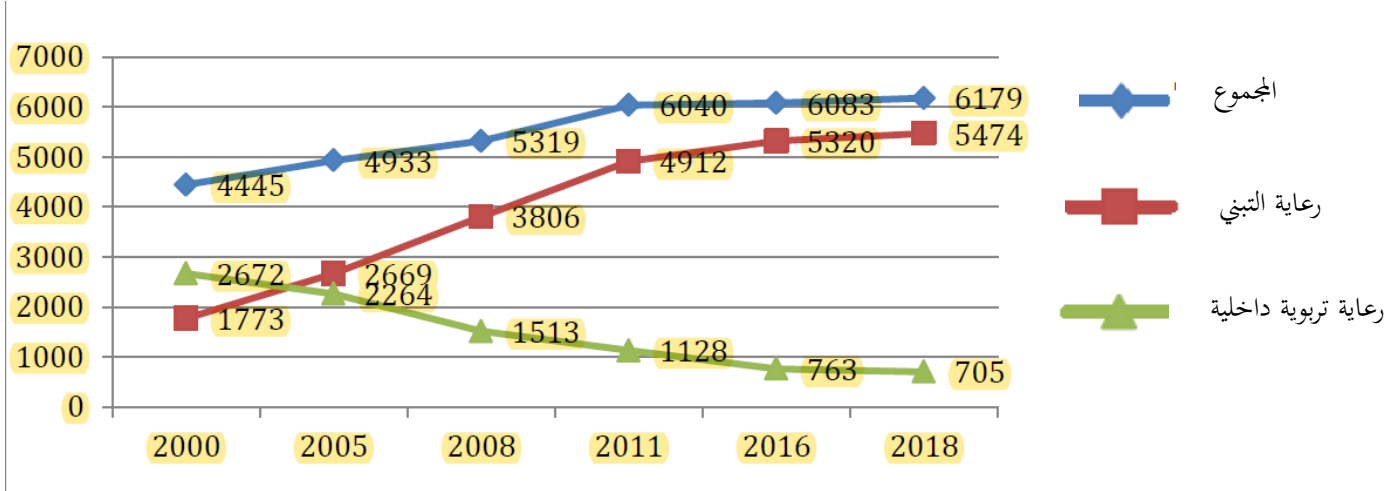
مذكرة المعلومات الأساسية

1. لمحة عن إلغاء الرعاية المؤسسية

بدأت عملية إلغاء الرعاية المؤسسية في العام 2000، باعتبارها ذات أولوية للإصلاح الشامل للنظام الاجتماعي وواحدة من الأولويات طويلة الأجل لحكومة جمهورية صربيا.

واليوم، تُعتبر صربيا واحدة من البلدان التي تملك المعدل الأدنى لإلغاء الرعاية المؤسسية في المنطقة. فمن بين الـ 6179 طفلاً الذين حصلوا على الرعاية الرسمية، في العام 2018، إن 11,4% منهم موجودين في مؤسسات تربية داخلية، و 88,6% آخرون موجودون في رعاية التبني.

الأطفال (0-18) في رعاية رسمية في صربيا



وبالرغم من التقدم المحرز، يبقى المعدل العام لفصل الأطفال عن الأسرة مرتفعاً (حوالي 1000 سنوياً)، الأمر الذي يتطلب المزيد من الاستثمارات في تعزيز تدابير الدعم المقدم الى الأسر والخدمات المجتمعية، بما فيها تلك المفضية إلى لم شمل الأطفال والأسر. ويشكل الأطفال ذوو الإعاقة قلقاً خاصاً، بما أنهم يمثلون نسبة 72% من الأطفال في المؤسسات التربوية الداخلية.

وبالرغم من أن قانون الرعاية الاجتماعية (2011) ينص على أن المؤسسة التربوية الداخلية للأطفال لا يمكن أن يتخطى عدد زبائنها الـ 50 شخصاً، تتخطى 5 مؤسسات (من أصل 20¹) هذا الرقم، وما زالت تُعتبر مؤسسات واسعة النطاق، متخصصة للأطفال والشباب ذوي الإعاقة. ولا توفر معظم هذه المؤسسات الظروف المعيشية الملائمة، بما فيها الحصول على الرعاية الصحية، والتعليم، وبرامج إعادة التأهيل. أما المؤسسات التربوية الداخلية الأخرى (دور عادية لرعاية الأطفال) فهي توفر نوعية رعاية أفضل (بما فيها الحصول على التعليم).

وعند إلحاقهم بالمؤسسات، يبقى 35% من الأطفال والشباب في الرعاية، لفترة 5 سنوات تقريباً، بينما يبقى 25% منهم بين فترة تتراوح من 6 إلى 10 سنوات. وفي المؤسسات واسعة النطاق، تبقى نسبة تتخطى الـ 70% من الأطفال في الرعاية، لأكثر من 11 سنة. إن معظم الأطفال لا ينتمون إلى المنطقة حيث توجد المؤسسة، مما يصعب الاتصال بأعضاء الأسرة البيولوجية والأقارب. وبالرغم من أن نسبة 2% فقط من الأطفال في المؤسسات ليس لديها والدين أو أقارب، إن ثلث الأطفال في المؤسسات ليسوا على اتصال مع والديهم أو أقاربهم.

وبالرغم من الحظر المفروض، في العام 2011، على وضع الأطفال دون سن الثالثة في الرعاية المؤسسية، ما زال الأمر سائداً. وبعد انخفاض تدريجي، بدأ في الارتفاع مرة أخرى في العام 2016. وفي العام 2018، تم إلحاق ما يقارب الـ 200 طفلاً، لم تتجاوز أعمارهم السنتين، بمؤسسات الرعاية التربوية الداخلية، بما في ذلك بدور الإيواء، حيث بقيت نسبة 60% لأكثر من 6 أشهر. وفي الوقت الراهن (حتى 3 أيلول/سبتمبر)، يوجد 67 طفلاً، لم تتجاوز أعمارهم السنتين، في مؤسستين واسعتي النطاق (زفيكانسكا وكوليفكا).

¹ 17 داراً للأطفال والشباب (12 داراً عادية لرعاية الأطفال و5 متخصصة للأطفال ذوي الإعاقة)، و3 مؤسسات تعليمية للأطفال المخالفين للقانون.



2. مركز حماية الوليد، والأطفال، والشباب، في بلغراد

يُعتبر مركز حماية الوليد، والأطفال، والشباب، في بلغراد المؤسسة الأكبر للأطفال في صربيا. ففي العام 2018، ضم المركز مجموع 355 طفلاً وشاباً (280 في نهاية العام – ما يمثل نسبة 40% من جميع الأطفال في للمؤسسات التربوية الداخلية في صربيا).

يتألف المركز من ستة أقسام، تقع في مختلف البلديات في بلغراد:

- 3 دور "عادية" لرعاية الأطفال (الأطفال في سن الدراسة)، بإمكان كل دار ضم 48 طفلاً؛
- مرفق سكني صغير، ذي نوعية جيدة، للأطفال ذوي الإعاقات المعقدة، قدرة الاستيعاب: 12؛
- مرفق للشباب من دون رعاية أبوية، الطلاب الجامعيين، قدرة الاستيعاب: 40؛
- مرفق واسع النطاق، بقدرة الاستيعاب إجمالية تبلغ الـ230 (مستشفى – قدرة الاستيعاب: 150؛ ووحدة للدعم المكثف للأطفال ذوي الإعاقات المعقدة – قدرة الاستيعاب: 80).

وتتضمن المرافق السكنية الأخرى:

- الوحدة الخاصة بالأم والطفل (النساء الحوامل العازبات والأمهات مع أطفالهن)، قدرة الاستيعاب: 20 أمماً و20 طفلاً؛
- دور إيواء توفر مأوى عاجل للأطفال دون سن الدراسة (للأطفال الذين لم تتجاوز أعمارهم الثلاث سنوات، قدرة الاستيعاب: 12؛ للأطفال بين سن الـ3 و7، قدرة الاستيعاب: 30)؛
- دور إيواء للأطفال ضحايا العنف، قدرة الاستيعاب: 20
- دور إيواء للأطفال الأجانب غير المصحوبين (أنشئت مؤخراً، قدرة الاستيعاب: 10).

ويدير المركز أيضاً الخط الهاتفي الوطني للطفل والخط الهاتفي للأهل (الممولة من الموازنة الوطنية) ويوفر خدمات مجتمعية إضافية: مركز الرعاية النهارية مع برنامج التدخل المبكر للأطفال ذوي الإعاقة وأهاليهم؛ تقديم المشورة للأطفال والعائلات؛ الدعم المعيشي للأطفال الذين يغادرون مؤسسات الرعاية؛ إلخ...



إن المحترفين العاملين في المركز يحاولون باستمرار تحسين نوعية الرعاية، بما فيها: إشراك المتطوعين، وتنظيم الأنشطة الخارجية والشاملة، وإحاق الأطفال بالروضة، الأمر الذي يسهل الاتصال بين الأهل والأطفال قدر الإمكان (بما فيها أعمال بعض "الترتيبات المشتركة" - قضاء الأطفال عطلة نهاية الأسبوع مع الأهل)، إلخ...

3. تعاون اليونيسيف مع المركز

لليونيسيف في صربيا شراكة طويلة ومثمرة مع المركز. ويتضمن التعاون - تخطيطاً استراتيجياً وعملياً لتحويل مؤسسات الأطفال، وإقامة الوحدات السكنية للأطفال ذوي الإعاقة المعقدة، ونماذج خدمات دعم الأسرة (خدمة الإرشاد الأسري للعائلات الأكثر تهميشاً لتفادي فصل الأسر)، ووحدات حماية الأطفال ضحايا الجريمة، وإنشاء خط هاتفي للأهل، وتعزيز إدماج الأطفال ذوي الإعاقة من خلال الترفيه والرياضة.

والياً، يدعم اليونيسيف (بالشراكة مع وزارة العمل، والتوظيف، وقدامى المحاربين والشؤون الاجتماعية، ومعهد الجمهورية للحماية الاجتماعية) تنفيذ خطة عمل تهدف إلى إلغاء الرعاية المؤسسية للأطفال بين أعمار 0 و3 سنوات، المودعين حالياً في مؤسسات الرعاية.





Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

141st IPU Assembly

Belgrade (Serbia)
13-17 October 2019



unicef  for every child

VISIT TO THE CENTRE FOR PROTECTION OF INFANTS, CHILDREN AND YOUTH, BELGRADE ZVECANSKA CHILDREN'S HOME 16 October 2019

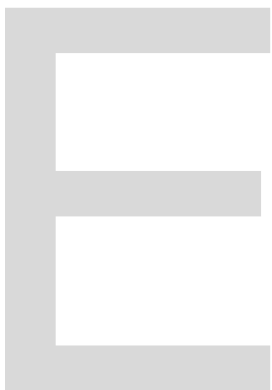
The visit of a group of 15 – 20 parliamentarians to the *Zvecanska* Children's Home will take place from 10 to 11 a.m. on 16 October.

SCENARIO OUTLINE

- Welcome to the *Zvecanska* Children's Home, Mr. Zoran Milacic (10 minutes)
- Briefing about the situation of children in *Zvecanska* by the core team of professionals (10 minutes)
- Visit to the unit for small children with disabilities (20 minutes)
- Visit to the Mother-and-Baby unit (20 minutes)

N.B.

- UNICEF's videographer will film the visit and produce a short video to be used by the IPU
- Photographs of children can be taken and posted on social media channels **only** with the permission obtained from the Centres for Social Work.

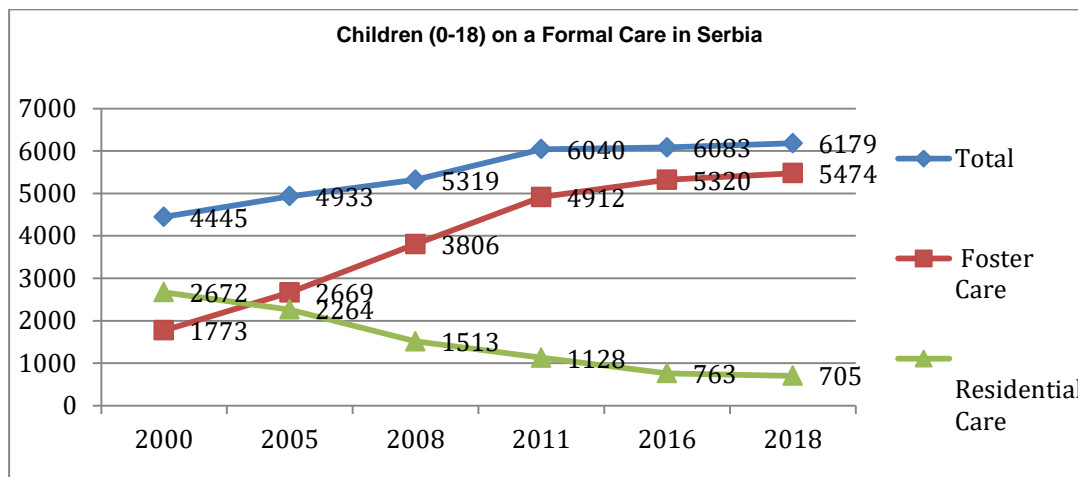


#IPU141

BACKGROUND NOTE

1. De-institutionalization overview

The process of de-institutionalization (DI) was initiated in 2000 as a priority facet of the overall social system reform and as one of the long-term priorities of the Government of the Republic of Serbia. Today, Serbia is one of the countries with the lowest institutionalization rate in the region. Out of 6,179 children in formal care in 2018, 11.4 per cent are in residential institutions and 88.6 per cent in foster care.



Despite the progress made, the overall rate of child/family separation remains high (around 1,000 annually) which calls for further investments in strengthening family support measures and community-based services, including those leading to child/family reunification. Children with disabilities are of particular concern, as they represent 72 per cent of all children in residential institutions.

Although the Law on Social Welfare (2011) stipulates that a residential institution for children cannot have more than 50 clients, 5 (out of 20¹ institutions) considerably surpass this number, and are still considered as large-scale institutions specialized for children and youth with disabilities. Most of those institutions do not provide adequate living conditions, including access to health, education and rehabilitation programmes. Other residential institutions (regular children's homes) ensure better quality of care (including access to education).

Once placed in institutions, 35 per cent of the children and youth stay in care for an average of 5 years, while 25 per cent stay between 6 to 10 years. In large-scale institutions, over 70 per cent of children stay in care more than 11 years. Most children in institutions do not originate from the municipality where the institution is located, making contact with biological family members and relatives very difficult. Although only 2 per cent of children in institutions do not have any parents or relatives, one third of institutionalized children have no contact with their parents or relatives.

In spite of the 2011 ban on placing children under-three years of age in institutional care, it continues to occur. After a gradual decrease, it started to increase again in 2016. In 2018, close to 200 children age 0-2 were placed in residential care, including in shelters where almost 60 per cent stayed longer than 6 months. Currently (as of 3 September), there are 67 children aged 0-2 in two large-scale institutions (*Zvecanska* and *Kolevka*).

¹ 17 homes for children and youth (12 regular children's homes and 5 specialized for children with disabilities) and 3 education institutions for children in conflict with the law.

2. The Centre for Protection of Infants, Children and Youth, Belgrade

The Centre for Protection of Infants, Children and Youth, Belgrade, is the largest institution for children in Serbia. In 2018, the Centre accommodated a total of 355 children and youth (280 at the end of the year –which represented 40 per cent of all children in residential institutions in Serbia).

The Centre has six departments located in different municipalities in Belgrade:

- 3 "regular" children's homes (school-age children), each home can accommodate 48 children;
- 1 high-quality small residential facility for children with complex disabilities, capacity: 12;
- 1 facility for youth without parental care who are under-graduate students, capacity: 40;
- 1 large-scale facility, with a total capacity of 230 (*Stacionar* – capacity: 150; and a Unit for intensive support for children with complex disabilities – capacity: 80).

Other residential facilities include:

- Mother-and-baby unit (for single pregnant women and mothers with babies), capacity: 20 mothers and 20 babies;
- Shelters for urgent placement of preschool children (for children 0-3, capacity: 12; for children 3-7, capacity: 30);
- Shelter for children victims of violence, capacity: 20;
- Shelter for unaccompanied foreign children (established recently, capacity: 10).

The Centre also manages the *National Child SOS line* and *Parent-line* (financed from the national budget) and provides additional community-based services: day-care centre with an early intervention programme for children with disabilities and their parents; counselling for children and families; supported living for children leaving care; etc.

Professionals working in the centre are constantly trying to improve the quality of care, including: engaging volunteers, organizing outdoor and inclusive activities, enrolling children into preschools, actively facilitating contacts between parents and children whenever possible (including realization of some "shared arrangements" – children spending weekends with parents), etc.

3. About UNICEF's cooperation with the Centre

UNICEF in Serbia has a long and fruitful partnership with the Centre. The cooperation includes – strategic and operational planning for transformation of children's institutions, establishment of small residential units for children with complex disabilities, modelling family support services (family outreach service for the most vulnerable families to prevent family separation) and units for protection of child victims of crime, establishment of a Parent-line, promotion of inclusion of children with disabilities through recreation and sports.

Currently, UNICEF is supporting (in partnership with the Ministry of Labour, Employment, Veteran and Social Affairs, and the Republic Institute for Social Protection) the implementation of an action-plan aimed at the de-institutionalization of children 0-3 currently being placed in care.